

香港中文大學中國文化研究所翻譯研究中心

「新芽翻譯史研究論叢」徵稿通知

為推動青年學者積極參與中國翻譯史研究，促進學科發展，香港中文大學中國文化研究所翻譯研究中心將推出「新芽翻譯史研究論叢」，出版高質素中國翻譯史研究碩、博士學位論文。現公開邀請投稿，詳情如下：

1. 本叢書由香港中文大學中國文化研究所翻譯研究中心出版及發行，初步計劃一年出版不多於兩種。
2. 本叢書出版近三年碩、博士學位畢業論文，以學位頒授日期及來稿當日計算。
3. 論文必須以中國翻譯史個案為題，一般以25萬字為限，已發表部分不能超過全書四分之一的篇幅，不接受一稿兩投，如有抄襲或其他違反學術規範行為，後果概由作者負責。
4. 本叢書以繁體中文出版，如原論文以外文撰寫，可以提交中文譯本，譯本由作者提供，審查程序及要求相同。
5. 香港中文大學中國文化研究所翻譯研究中心擁有全球版權（繁體及簡體中文版）七年。七年後版權歸還作者，作者可自行安排再版。
6. 本叢書不收取出版補貼費，不設稿酬；著作出版後將贈送作者20本，作者可另以書價六折購買，數量不限。
7. 本叢書採用電子郵件方式投稿，有意投稿者，請自本叢書網頁下載並填寫[「投稿資料表」](#)，附個人履歷，送交翻譯研究中心電子郵箱 translationhistory@cuhk.edu.hk 作初步核正，郵件主題請註明「新芽翻譯史研究論叢投稿」字樣。
8. 來稿請按照後附[撰稿體例](#)，以繁體中文橫式書寫。
9. 審查程序：
 - A. 翻譯研究中心在接收申請後，經初步核正、認為符合出版條件，即與作者聯絡，並邀請提交可編輯的 Word 文檔書稿，開展正式審查程序。

- B. 叢書主編連同一位學術委員會或編輯委員會成員先作初審，通過後交由兩位專家學者作外部雙匿名審查。來稿請避免在文章中留有足以識別作者身份的內容。
 - C. 叢書主編根據外審報告裁定推薦出版或退稿，並撰寫出版推薦書，呈交學術委員會作最後確定。
 - D. 確定通過者將由編輯委員會兩名成員根據外審報告及自己的審稿，提出具體修改意見，通告作者。
 - E. 作者在約定時間期限內將修改稿送交翻譯研究中心，修改稿經該兩名委員及叢書主編通過後，翻譯研究中心即與作者簽署正式出版合約，儘快安排出版。
10. 香港中文大學中國文化研究所翻譯研究中心保留出版事宜最終決定權。
11. 相關查詢請以電郵聯絡：translationhistory@cuhk.edu.hk

叢書主編：王宏志

現任香港中文大學人文學科講座教授、翻譯系主任、翻譯研究中心主任，《譯叢》行政主編、《翻譯學報》及《翻譯史研究》主編。研究範圍主要包括晚清以來中國翻譯史、20 世紀中國文學研究、香港文化研究。出版專著包括《重釋“信達雅”：二十世紀中國翻譯研究》、《翻譯與文學之間》、《翻譯與近代中國》、《魯迅與“左聯”》、《文學與政治之間：魯迅·新月·文學史》等十餘種。

學術委員會 (以姓氏首字母排序)

陳力衛	成城大學經濟學部
黃克武	中央研究院近代史研究所
李雪濤	北京外國語大學歷史學院

羅崗	華東師範大學中文系
沈國威	關西大學外國語學部
孫江	南京大學歷史學院
王東風	中山大學外國語學院
顏海平	清華大學世界文學與文化研究院
楊承淑	中山大學國際翻譯學院
鄒振環	復旦大學歷史系

編輯委員會 (以姓氏首字母排序)

王宏志 (主編)	香港中文大學翻譯系/翻譯研究中心
陳宏淑	台北市立大學英語教學系
顧鈞	北京外國語大學海外研究中心
賴慈芸	台灣師範大學翻譯研究所
馬會娟	北京外國語大學英語學院
聶馥玲	內蒙古師範大學科學技術史研究院
司徒	復旦大學歷史系
蘇艷	華中師範大學外國語學院
禹玲	湖南科技大學外國語學院
張蕾	蘇州大學文學院